

- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
 - El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
 - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

Los griegos, acampados en la Cólquide, son acogidos por los habitantes de Trapezunte.

ἐνταῦθα ἔμειναν¹ ἡμέρας ἀμφὶ τὰς τριάκοντα ἐν ταῖς τῶν Κόλχων² κώμαις·
κάντεῦθεν ὀρμώμενοι ἐλήζοντο τὴν Κολχίδα³. ἀγορὰν δὲ παρεῖχον τῷ
στρατοπέδῳ Τραπεζούντιοι⁴, καὶ ἐδέξαντό⁵ τε τοὺς Ἑλληνας.

- De μένω.
- Κόλχος, -ου: Colco, habitante de la Cólquide.
- Κολχίς, -ίδος (ἡ): Cólquide
- Τραπεζούντιος, -ου: habitante de Trapezunte.
- De δέχομαι.

CUESTIONES:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ἀγορὰν hasta τοὺς Ἑλληνας (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de ἄριστος “el mejor” y dos de φίλος “amigo” (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: La poesía lírica (3 puntos).

OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE UN TEXTO DE LA ANTOLOGÍA (5 puntos)

Euristeo pone una segunda prueba a Heracles: matar a la hidra de Lerna.

δεύτερον δὲ ἄθλον ἐπέταξεν αὐτῷ τὴν Λερναίαν¹ ὕδραν κτεῖναι². αὕτη δὲ ἐν τῷ
τῆς Λέρνης³ ἔλει⁴ ἐκτραφεῖσα⁵ ἐξέβαινεν⁶ εἰς τὸ πεδῖον καὶ τὰ τε βοσκήματα
καὶ τὴν χώραν διέφθειρεν⁷.

- Λερναῖος -α -ον: de Lerna.
- Inf. aor. κτείνω.
- Λέρνη, -ης (ἡ): Lerna.
- ἔλος, -ους (τό): pantano.
- Par. aor. pas. de ἐκ-τρέφω.
- Del verbo ἐκ-βαίνω.
- Del verbo δια-φθείρω.

CUESTIONES:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde el principio hasta κτεῖναι (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de ἄνθρωπος “hombre” y dos de τόπος “lugar” (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: La poesía épica (3 puntos).